



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 October 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Доклад Совета по торговле и развитию о работе его тридцать пятой исполнительной сессии*

Женева, 21 сентября 2004 года

* Настоящий документ является предварительным вариантом доклада Совета по торговле и развитию о работе его тридцать пятой исполнительной сессии, состоявшейся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 21 сентября 2004 года. В окончательном виде он будет опубликован вместе с докладами о работе тридцать третьей и тридцать четвертой исполнительных сессий, двадцать первой специальной сессии и пятьдесят первой сессии Совета в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 15 (A/59/15)*.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Деятельность ЮНКТАД в интересах Африки	3
II. Требующие решения Совета вопросы, вытекающие из докладов и деятельности его вспомогательных и других органов или возникающие в связи с ними	6
III. Организационные вопросы	7
Приложения	
I. Повестка дня тридцать пятой исполнительной сессии Совета	8
II. Участники	9

Глава I

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЮНКТАД В ИНТЕРЕСАХ АФРИКИ

1. Для рассмотрения данного пункта повестки дня Совету был представлен следующий документ:

"Деятельность ЮНКТАД в интересах Африки: доклад Генерального секретаря ЮНКТАД" (TD/V/EX(35)/2).

2. Представитель **Бразилии**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, обратил внимание на серьезность проблем развития, стоящих перед Африканским континентом, о чем свидетельствуют ужасающие показатели социальной статистики, такие, как продолжительность жизни, детская смертность и охват школьным образованием, а также низкие темпы экономического роста, вызванные высокой зависимостью от сырьевых товаров, низкой нормой инвестиций и слабой диверсифицированностью экономики. Несмотря на такие позитивные инициативы последних лет, как создание Африканского союза и НЕПАД, регион продолжает сталкиваться с огромными проблемами, требующими неотложного внимания. ЮНКТАД призвана сыграть одну из важнейших ролей, придавая конкретное наполнение заверениям оказать поддержку НЕПАД, которые содержатся в резолюции 58/233 Генеральной Ассамблеи. Выступающий подчеркнул важность исследований и политического анализа в ежегодных докладах об экономическом развитии Африки и выразил поддержку деятельности ЮНКТАД, описанной в документе TD/V/EX(35)/2. Он призвал к укреплению деятельности в области инфраструктуры, информационно-коммуникационных технологий, торговли и инвестиций, а также таких совместных проектов технической помощи, как СКППП, осуществляемых в контексте начатого в Дохе раунда торговых переговоров; в частности, он призвал к осуществлению проекта "Укрепление потенциала и формирование сетей связи для устойчивого развития бизнеса на базе ресурсов", а также проекта для стран - производителей хлопка. В этой связи потребуется увеличить потоки ОПР и активизировать меры по облегчению долгового бремени, которые должны дополняться расширением доступа на рынки развитых стран и сокращением размера сельскохозяйственных субсидий в рамках начатого в Дохе раунда. Оратор настоятельно призвал ЮНКТАД оказать необходимую техническую помощь третьему раунду переговоров по Глобальной системе торговых преференций (ГСТП) развивающихся стран, начатых в Сан-Паулу.

3. Представитель **Нигерии**, выступая от имени **Группы африканских стран**, также обратил внимание на ужасающую социальную статистику Африканского континента и ширящееся признание среди участников процесса развития того, что Африка вряд ли выполнит цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Выступающий дал высокую оценку исследовательской и аналитической деятельности ЮНКТАД в области торговли и международного развития, в частности по таким проблемам, как нищета, сырьевые товары, внешняя задолженность, инвестиции и развитие предпринимательства, а также услуги, призвав ее при этом и впредь увязывать свою деятельность в интересах Африки с НЕПАД, а также направлять политические исследования и оперативную деятельность на укрепление национального потенциала в конкретных областях. Особого внимания заслуживают программы технической помощи ЮНКТАД в таких областях, как СКППП, коммерческая дипломатия, региональные инициативы, сырьевые товары и Комплексная рамочная программа (КРП). Оратор призвал ЮНКТАД расширять техническую помощь в целях повышения эффективности торговли, включая упрощение процедур торговли и электронную торговлю. Для того чтобы секретариат ЮНКТАД смог расширить охват и содержание своей деятельности в интересах Африки, этой организации потребуется поддержка со стороны международного сообщества.

4. Представитель **Нидерландов**, выступая от имени **Европейского союза**, рекомендовал секретариату ЮНКТАД рационализировать свою деятельность по оказанию помощи африканским странам и приветствовал тесное сотрудничество между секретариатом ЮНКТАД, секретариатом НЕПАД и членами Руковод-

дящего комитета НЕПАД. Он обратил внимание на комплексный план действий, согласованный ЕС и африканскими странами на первом саммите ЕС-Африка, проходившем в Каире в 2000 году, а также на четыре пакета вопросов, на которых ЕС и африканские страны решили сконцентрировать свой диалог в ноябре 2003 года; речь идет о мире и безопасности, управлении, региональной интеграции и торговле, а также о ключевых проблемах развития (задолженность, продовольственная безопасность, ВИЧ/СПИД). Выступающий вновь обратил внимание на обеспокоенность ЕС в связи со снижением места африканского региона в деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и призвал секретариат продумать реалистические и действенные пути преодоления этой тенденции, с тем чтобы обсудить их на следующей сессии Рабочей группы. Между аналитической деятельностью ЮНКТАД и техническим сотрудничеством должна существовать более тесная обратная связь, и секретариату следует указать, каким образом он намеревается решать эту задачу, которая была закреплена в вытекающем из Сан-Паульского консенсуса мандате. Следует усовершенствовать механизмы выделения людских ресурсов НРС, особенно в Африке. Выступающий подчеркнул, что работа над устранением препятствий в сфере предложения должна стать одним из ключевых направлений деятельности ЮНКТАД, не забыв при этом важности ее участия в СКПТП и КРП. Он призвал секретариат активизировать свою деятельность в интересах Африки, с тем чтобы оказывать странам-бенефициарам последовательную и эффективную помощь в удовлетворении краткосрочных и долгосрочных потребностей.

5. Представитель **Бенина**, выступая от имени **наименее развитых стран**, выразил озабоченность в связи с тем, что Африка может не выполнить ЦРДТ из-за снижения доходов на душу населения, низкой диверсифицированности экономики и углубляющейся маргинализации. Он подчеркнул важность того, чтобы Организация Объединенных Наций вспоминала о своей резолюции, принятой на третьей Конференции ООН по наименее развитым странам, проходившей в Брюсселе в 2001 году, а также о резолюциях других международных форумов, посвященных НРС. Он обратил внимание на такие серьезные проблемы, стоящие перед НРС, как чрезмерное долговое бремя, ничтожный приток ПИИ и низкий потенциал предложения. Выступающий признал, что НРС получают пользу от разработанных для них программ технического сотрудничества в таких областях, как СКПТП, КРП, ТРЕЙНФОРТРЕЙД, многосторонняя дипломатия и совершенствование работы портов.

6. Представитель **Южной Африки** отметил, что документ TD/B/EX(35)/2 отвечает на те вопросы, которые были поставлены Советом на его тридцать второй исполнительной сессии в июле 2003 года. Он подчеркнул связь между работой ЮНКТАД и НЕПАД, отметив при этом, что в рамках НЕПАД принят целый ряд планов действий, осуществление которых должно отражаться и на будущей деятельности ЮНКТАД в интересах Африки. Эти планы действий касаются сельского хозяйства, туризма, науки и техники и доступа на рынок. Южная Африка с радостью поделится с секретариатом своим мнением по этим планам действий.

7. Представитель **Сенегала** выразил озабоченность в связи с тем, что в глобальных программах ЮНКТАД в области технического сотрудничества Африке отводится все меньшее место.

8. **Специальный координатор по Африке** заявил, что с точки зрения социально-экономических показателей африканский континент по-прежнему находится в самом плачевном положении. Африканские страны не щадят сил для того, чтобы решить некоторые из важнейших проблем, стоящих перед континентом. Принятие НЕПАД стало проявлением реального стремления африканских стран осмысленно и последовательно решать важнейшие проблемы развития. Со своей стороны международное сообщество подтвердило свою готовность поддержать процесс НЕПАД в различных резолюциях и решениях ЭКОСОС и Генеральной Ассамблеи. В то же время сегодня формируется консенсус в отношении того, что в нынешних условиях Африка в обозримом будущем вряд ли сможет достичь ЦРДТ. В недавнем докладе Генерального секретаря ООН о ходе осуществления НЕПАД, который вышел 17 сентября 2004 года, подчеркивается потребность в дополнительной помощи, мерах по облегчению долгового бремени, иностранных ин-

вестициях и торговых возможностях. Более последовательной должна стать и внешняя политика, с тем чтобы успех на одних направлениях не сводился на нет его отсутствием на других. В докладе Генерального секретаря ООН говорится о том, что Африка добилась прогресса в деле укрепления своего собственного миротворческого потенциала, а также в налаживании предусмотренного в НЕПАД Механизма взаимного контроля африканских стран, в рамках которого африканские лидеры добровольно согласились выносить свои стандарты демократии, прав человека, управления и экономической деятельности на суд других африканских стран. Согласно этому докладу, к сегодняшнему дню к этому механизму присоединились 23 страны - почти половина всех африканских стран - причем возможность такого шага рассматривается еще в ряде стран.

9. Документ TD/B/EX/(35)/2 дает делегациям полное представление о деятельности ЮНКТАД в отчетный период. Нет никакого сомнения, что в своей будущей деятельности секретариат будет опираться и на итоги ЮНКТАД XI. В контексте исследовательской деятельности по вопросам существа и политического анализа уже удалось благодаря подпрограмме по вопросам развития Африки отреагировать на вопрос о приемлемости долгового бремени, который поднимался в ходе ЮНКТАД XI, и у Совета появится возможность рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии в октябре.

10. Секретариат ЮНКТАД продолжал в тесном сотрудничестве с НЕПАД содействовать проведению семинаров и совещаний Руководящего комитета этой программы. В области торговли ПРООН совместно с АС утвердили проект в области развития торгового потенциала в целях снижения масштабов нищеты и развития людских ресурсов в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, к участию в котором будет привлечена и ЮНКТАД. Существуют широкие возможности для проведения всестороннего и последовательного обзора, с тем чтобы изыскать пути и средства того, как усилить помощь континенту со стороны ЮНКТАД за счет выявления тех областей, которые представляют интерес для африканских стран с точки зрения укрепления потенциала. Такой обзор, проведению которого мог бы содействовать секретариат, можно было бы организовать в консультациях с Группой африканских стран и странами-донорами.

Решение Совета

11. Совет принял к сведению доклад секретариата ЮНКТАД, содержащийся в документе TD/B/EX/(35)/2.

Глава II

ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ СОВЕТА ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ДОКЛАДОВ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ И ДРУГИХ ОРГАНОВ ИЛИ ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С НИМИ

Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее сорок второй сессии

12. Для рассмотрения этого пункта повестки дня Совету были представлены следующие документы:

"Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее сорок второй сессии" (TD/B/WP/173);

"Рассмотрение раздела ЮНКТАД в предлагаемых стратегических рамках Организации Объединенных Наций на период 2006-2007 годов" (TD/B/WP/L.112).

13. Представитель Бенина, выступая в качестве Председателя Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на ее сорок второй сессии, представил доклад Рабочей группы.

14. Представитель Пакистана отметил, что сорок вторая сессия Рабочей группы проходила после сессии КПК, на которой речь шла о стратегических рамках. Выступающий хотел бы знать, какому органу будут представлены стратегические рамки для ЮНКТАД и возникала ли подобная ситуация в прошлом.

15. Представитель секретариата заявил, что стратегические рамки для ЮНКТАД будут рассматриваться во втором Комитете, а затем в пятом Комитете. Такая ситуация у ЮНКТАД возникает впервые и связана она исключительно со сроками проведения ЮНКТАД XI и сессии КПК.

Решение Совета

16. Совет принял к сведению доклад Рабочей группы, одобрил согласованные выводы Рабочей группы и препроводил предлагаемые стратегические рамки для программы 10 по торговле и развитию на период 2006-2007 годов Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии.

Глава III

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Утверждение повестки дня

1. Совет утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе TD/B/EX(35)1. (Повестку дня см. в приложении I ниже.).

Президиум

2. Президиум Совета на тридцать пятой исполнительной сессии был избран на пятидесятой очередной сессии в следующем составе:

Председатель:	г-н Ша Цзукан	(Китай)
Заместители Председателя:	г-н Мишель Адам г-н Юрий Афанасьев г-н Читсака Чипазива г-н Джисмун Касри г-жа Мелисса Кью г-н Мохамед Ульд Мохамед Лемин г-н Лестер Мехия Солис г-н Иван Мора Годой г-н Мицунори Нанба г-н Димитер Тзанчев	(Бельгия) (Российская Федерация) (Зимбабве) (Индонезия) (Соединенные Штаты Америки) (Мавритания) (Никарагуа) (Куба) (Япония) (Болгария)
Докладчик:	г-н Франсуа Леже	(Франция)

Доклад Совета о работе его тридцать пятой исполнительной сессии

3. Совет поручил Докладчику под руководством Председателя подготовить окончательный текст доклада о работе его тридцать пятой исполнительной сессии.

Приложение I

ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ СОВЕТА

1. Утверждение повестки дня.
2. Деятельность ЮНКТАД в интересах Африки.
3. Требующие решения Совета вопросы, вытекающие из докладов и деятельности его вспомогательных и других органов или возникающие в связи с ними:
 - Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее сорок второй сессии.
4. Прочие вопросы.
5. Доклад Совета о работе его тридцать пятой исполнительной сессии.

Приложение II**УЧАСТНИКИ***

1. На сессии были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

Азербайджан	Египет
Аргентина	Замбия
Афганистан	Зимбабве
Бангладеш	Индонезия
Беларусь	Иордания
Бельгия	Иран (Исламская Республика)
Бенин	Ирландия
Болгария	Испания
Боливия	Италия
Ботсвана	Йемен
Бразилия	Кения
Габон	Китай
Гана	Куба
Германия	Латвия
Греция	Ливан
Доминиканская Республика	Ливийская Арабская Джамахирия
Люксембург	Соединенные Штаты Америки
Маврикий	Турция
Мадагаскар	Уганда
Малайзия	Филиппины
Мали	Финляндия

* Список участников см. в документе TD/B/EX(35)/INF.1.

Мексика	Франция
Нигерия	Чешская Республика
Нидерланды	Швейцария
Оман	Швеция
Перу	Шри-Ланка
Польша	Южная Африка
Португалия	Япония
Сальвадор	
Сенегал	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	

2. В качестве наблюдателей на сессии были представлены следующие страны:

Святейший Престол

Казахстан

3. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Группа африканских, карибских и тихоокеанских государств

Европейское сообщество

4. На сессии была представлена следующая организация системы Организации Объединенных Наций:

Международный торговый центр

5. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и приравненные к ним организации:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по образованию, науке и культуре

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

6. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общая категория

Международный центр по вопросам торговли и устойчивого развития

Международная конфедерация свободных профсоюзов

Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов
